

**Письма императора Александра I
и других особ царственного дома к Ф. Ц. Лагарпу**

УДК 93
ББК 63.3
П35

П35 Письма императора Александра I: и других особ царственного дома к Ф. Ц. Лагарпу / – М.: Книга по Требованию, 2012. – 121 с.

ISBN 978-5-458-12613-7

ISBN 978-5-458-12613-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2012
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

n'ai pas voulu me donner la peine d'y faire une reponce, mais j'ai poussé de plus l'indolence et la paresse au point de ne pas chercher a m'en rappeler; d'ou il est arrivé que j'ai parlé sans savoir ce que je disois.

Je suis assuré qu'en continuant de la sorte je deviendré un homme fort habile; car il ne faut aucune peine pour cela, et pour vu que a mes yeux je sois un etre parfait peu m'importe que les jens raisonnables ayent pitié de mon ignorance.

Il est si agréable de ne se donner aucune peine que je desirerais même que les autres pussent marcher, manger, boire et parler pour moi, et je n'envie rien tant que de ressembler a une statue.

Alexandre.

5. Je sens l'etandue de ma faute et je vous en demande pardon sincerement et du fond de mon coeur. Votre lettre ma fait bien sentir que si je perds mon tems je ne serai rien. Je vous pryе, laissez moi continuer mes etudes.

4. и 5. Письма безъ помѣты, но писаны на такой же бумагѣ и съ тѣми же водяными знаками какъ и письма 1785 — 1786 годовъ, и притомъ одинаковымъ съ послѣдними почеркомъ.

6. Monsieur de l'Harpe! Je vous demende milles pardons que je vous ai incomodé par ma demende de la clef, elle me n'était pas necessaire parce que j'ai mal cherché, et ce cahier se trouvoit dans le bureaux sur lequel nous ecrivons. J'ai fait ma regle elle est juste j'ai recopie la papier du Decar et une partie de celui de l'Histoire Romaine. Je vous rand bien des

того, что даже и не хотѣлъ вспомнить о томъ, отъ чего и вышло, что я говорилъ, не зная что говорю.

Я увѣренъ, что продолжая такимъ образомъ я сдѣлаюсь человекомъ очень ловкимъ (искуснымъ), потому что для этого не нужно никакого труда, и лишь бы на мои глаза я былъ совершенствомъ, мнѣ нѣтъ дѣла до состраданія разумныхъ людей о моемъ невѣжествѣ.

Такъ пріятно ни о чемъ не стараться, что я бы желалъ даже, чтобы другіе могли за меня ходить, ѣсть, пить и говорить; ничему такъ не завидую, какъ быть похожу на статую.

Александръ.

5. Я чувствую всю огромность моей вины и прошу у васъ извиненія искренно и отъ глубины сердца. Письмо ваше дало мнѣ сильно почувствовать, что если я буду терять время, изъ меня ничего не выйдетъ. Прошу васъ позволить мнѣ продолжать учиться.

6. Господинъ де-ла-Гарпъ! Прошу у васъ тысячу извиненій, что беспокоилъ васъ о присылкѣ мнѣ ключа; онъ мнѣ былъ не нуженъ, потому что я дурно искалъ и тетрадь эта лежала въ нашемъ письменномъ столѣ. Я сдѣлалъ свою задачу; она вѣрна. Я переписалъ бумагу Декара и часть изъ Римской Исторіи. Премного васъ благодарю за милое письмо ваше и за истины, которыя вы мнѣ въ немъ высказы-

graces pour votre jolie lettre et pour les verites que vous m'y dites. Je vous ai encore oublie de dire que j'ai recopie le papier que vous m'avez donne hier. Adieux Monsieur de l'Harpe je souhaite que vous vous retablissiez au plus tôt et que j'ai le plaisir de vous voir demain en bonne sante. Soyez assure que je suis avec le plus profond respect Monsieur

votre tres humble et tres obeissant ecolier

Alexandre.

S. P. B. ce 29.

На конвертѣ: А Monsieur Monsieur de l'Harpe.

Въ томъ же конвертѣ на изорванномъ клочкѣ бумаги записка, писанная ранѣе:

Monsieur de l'Harpe vous m'avez envoye pour ecrire le regne de Domitien je vous prie donc de m'envoyer la clé du tiroir parceque le cayer de l'Histoire romaine y est renfermé, je suis très fâché que vous etes incommodé et encore que je n'ai pas le plaisir de vous voir.

7. Monsieur de l'Harpe! Je resois avec deplesir les papiers que vous m'envoyés parceque je n'ai pas le plaisir de vous voir je souhaite vous revoir au plus tôt et savoir apresant coment vous vous portes. Je vous envoye avec ce petit billet la clef que je vous ai oublie d'envoyer, je vous en demande bien pardon. Adieu Monsieur de l'Harpe, soyez assuré que je suis

Monsieur Votre tres humble et tres obeissant ecolier

На конвертѣ: А Monsieur Monsieur de l'Harpe.

6 и 7 письма безъ обозначенія года и числа въ небольшихъ конвертахъ и на маленькихъ листкахъ съ розовыми бордюрами. Писаны дѣтскимъ почеркомъ, подходящимъ къ почерку предъидущихъ писемъ.

ваете. Я еще забылъ сказать вамъ, что я переписалъ бумагу, которую вы мнѣ дали вчера. Прощайте, господинъ де-ла-Гарпъ, желаю, чтобы вы скорѣе поправились и чтобы я имѣлъ удовольствіе видѣть васъ завтра здоровымъ. Будьте увѣрены, что я съ глубочайшимъ почтеніемъ остаюсь

вашъ покорнѣйшій и послушный ученикъ Александръ.

СПб. 29-го.

Господинъ де-ла-Гарпъ, вы прислали мнѣ написать царствованіе Домиціана; прошу васъ прислать мнѣ также и ключъ отъ ящика, потому что тетрадь Римской Исторіи заперта въ немъ. Очень сожалѣю, что вы не здоровы и что я не имѣю удовольствія васъ видѣть.

7. Я съ неудовольствіемъ получаю бумаги, которыя вы мнѣ присылаете, потому что не имѣю удовольствія васъ видѣть, желаю васъ увидать снова какъ можно скорѣе и узнать теперь какъ ваше здоровье. Посылаю вамъ при этой записочкѣ ключъ, который забылъ послать, прошу васъ извинить меня. Прощайте, господинъ де-ла-Гарпъ, будьте увѣрены, что я остаюсь

вашъ покорнѣйшій и послушный ученикъ.

8. Письменное признаніе въ своихъ проступкахъ, писанное Великимъ Княземъ Александромъ Павловичемъ.

Le 23 Novembre.

Au lieu de m'encourager et de redoubler d'efforts pour profiter des années d'études qui me restent, je deviens de jour en jour plus nonchalant, plus inappliqué, plus incapable, et m'approche chaque jour d'avantage de mes pareils qui pensent sottement d'être des Perfections par ce là seul qu'ils sont Princes.

Rempli d'amour propre, et privé d'émulation je suis extrêmement insensible à tout ce qui ne blesse pas directement le premier. Egoïste, pourvû qu'il ne me manque rien, peu m'importent les autres. Vaniteux, je voudrois paroître et briller aux dépens de mon prochain parceque je ne me sens pas les forces necessaires pour aquérir le vrai mérite.

A 13 ans je suis aussi enfant qu'à l'âge de 8 et plus j'avance en âge et plus aussi je m'approche du zéro. Que deviendrai-je? Rien suivant toutes les apparances. Les hommes sensés qui me salueront, hausseront de pitié les épaules et riront peut-être à mes dépens, parceque je n'aurois pas manqué d'attribuer à mon mérite distingué les égards extérieurs qu'ils auront marqué pour ma personne. C'est ainsi qu'on encense une idole en riant d'une pareille comédie.

Года не обозначено и только помѣта «23 Ноября», а въ текстѣ упомянуто, что Великому Князю 13 лѣтъ. Онъ родился 18 Декабря 1777 г., слѣдовательно признаніе писано 23 Ноября 1790 года.

8. Въмѣсто того, чтобы себя поощрять и удвоивать старанія воспользоваться остающимися мнѣ годами ученія, я день ото дня становлюсь все болѣе нерадивъ, болѣе непрілеженъ, болѣе неспособенъ и съ каждымъ днемъ все болѣе приближаюсь ко мнѣ подобнымъ, которые безумно считаютъ себя совершенствами, потому только, что они Принцы.

Полный самолюбія и лишенный соревнованія, я чрезвычайно нечувствителенъ ко всему, что не задѣваетъ прямо самолюбія. Эгоистъ, лишь бы мнѣ ни въ чемъ не было недостатка, мнѣ мало дѣла до другихъ. Тщеславенъ, мнѣ бы хотѣлось выказываться и блеснуть на счетъ ближняго, потому что я не чувствую въ себѣ нужныхъ силъ для пріобрѣтенія истиннаго достоинства.

13-ти лѣтъ я такой же дитя, какъ въ 8-мъ и чѣмъ болѣе я подвигаюсь въ возрастъ, тѣмъ болѣе приближаюсь къ нулю. Что изъ меня будетъ? Ничего, судя по наружности (по примѣтамъ). Благоразумные люди, которые будутъ мнѣ кланяться, будутъ изъ состраданія пожимать плечами, а можетъ быть будутъ смѣяться на мой счетъ, потому что я вѣроятно буду приписывать своему отличному достоинству тѣ внѣшніе знаки уваженія, которые будутъ оказываться моей особѣ. Такъ-то кадятъ идолу, смѣясь надъ подобной комедіей.

9. Собственноручное Великаго Князя Александра Павловича письменное объявление о проступкѣ, какъ мѣра наказанія.

Le 8 Avril 1791.

Le Grand Duc Alexandre s'étant oublié au point de dire des choses malhonêtes a été renvoyé et pour lui rappeler que la malhonêteté est inexcusable, on a suspendu le present papier dans sa chambre d'étude comme un monument propre à l'honorer.

На верху замѣтно отверстіе, изъ котораго видно, что листъ былъ прибитъ къ стѣнѣ или какой-нибудь мебели.

10. Письменное объявление о проступкахъ, собственноручное Великаго Князя Александра Павловича.

Le 10^{me} Avril.

Le G. D. Alexandre a lu si mal et avec si peu d'attention qu'on a été réduit à le faire épeler comme un enfant de 8 ans. Aucun zèle, aucune application, aucun vrai désir d'apprendre. Ce second monument est suspendu comme une preuve.

Безъ года, съ одною помѣтою 10 Апрѣля. Въ концѣ это признаніе названо: «ce second monument» и писано на такой же бумагѣ и тѣмъ же почеркомъ какъ предъидущее отъ 8 Апрѣля 1791 г.; стало быть настоящее можетъ быть отнесено къ 10 Апрѣля 1791 г. какъ второе.

11. Собственноручныя замѣтки Великаго Князя Александра Павловича о своихъ проступкахъ: 14 и 29 Мая 1791 года.

Dialogue.

Entre le Grand Duc Alexandre et son Précepteur au sujet d'un morceau de pain, le 14^{me} May 1791.

Le G. Duc. J'ai grand faim ; je me suis promené fort loin quand pourai je manger mon pain ?

Le Pr. Ce n'est pas encore temps. Prenez votre cahier d'Arithmétique et continuez les opérations interrompues.

9. Великій князь Александръ забывшись до неблагопристойныхъ словъ былъ высланъ, а чтобы напомнить ему, что неблагопристойность непростительна, бумага эта вывѣшена въ его учебной комнатѣ, какъ памятникъ дѣлающей ему честь.

10. Великій Князь Александръ читалъ такъ дурно и невнимательно, что принуждены были заставить его читать по складамъ какъ 8-лѣтняго ребенка. Никакого рвенія, никакого прилежанія, никакого истиннаго желанія учиться. Этотъ второй памятникъ вывѣшанъ какъ доказательство.

11. Разговоръ между Великимъ Княземъ Александромъ Павловичемъ и его наставникомъ о кускѣ хлѣба, 14-го Мая 1791 года.

Вел. Кн. Я очень голоденъ, ходилъ далеко гулять, когда-же мнѣ можно будетъ съѣсть мой хлѣбъ?

Наст. Еще не время. Возьмите вашу тетрадь ариѳметики и продолжайте прерванныя занятія.

Le G. Duc. Et mon pain ?

Le Pr. Faites ce que je vous dis.

Le G. Duc. J'ai grand appétit. Quand mangerai-je mon pain ?

Le Pr. Vous n'avez pas fini ce qui vous reste à faire. Finissons.

Le G. Duc. Mais il est déjà tard. J'ai bien faim.

Le Pr. Je vous ai dit de finir ce dialogue.

Le G. Duc. Aurai-je bientôt mon pain.

Le Pr. Pour la dernière fois finissons. Vous n'aurez votre pain qu'après la leçon.

Le G. Duc. Eh bien je ne ferai plus rien que ce que vous m'aurez strictement ordonné. Cela ôte le courage.

Le Pr. Il est vrai que l'objet en vaut la peine.

Le G. Duc. Voilà. Quand vous me priez de lire quelque livre dans mes heures de relâche, je le fais toujours, quand même cela ne m'amuse guères. Je ne ferai plus rien de pareil à l'avenir.

Le Pr. Que voulez vous que j'y fasse ? Voici deux proverbes : *Il ne faut pas disputer des goûts. On ne fait pas boire un âne qui n'a pas soif.*

Le G. Duc. J'ai perdu mon temps 1° en ne mangeant pas mon pain, 2° en prenant sur mes heures de *récréation* pour lire les ouvrages ennuyeux que vous m'avez indiqués. A l'avenir je lirai des comédies.

Вел. Кн. А хлѣбъ ?

Наст. Дѣлайте что я вамъ говорю.

Вел. Кн. Мнѣ очень хочется ѣсть. Когда-же я съѣмъ свой хлѣбъ ?

Наст. Вы еще не кончили, что вамъ остается сдѣлать. Кончимте.

Вел. Кн. Но уже поздно. Я голоденъ.

Наст. Я вамъ сказалъ прекратить этотъ разговоръ.

Вел. Кн. Скоро-ли я получу свой хлѣбъ ?

Наст. Въ послѣдній разъ, перестанемте. Вы не получите хлѣба равнѣ какъ послѣ урока.

Вел. Кн. Такъ я не буду больше ничего дѣлать, кромѣ того, что вы мнѣ строго прикажете. Это отнимаетъ всякую охоту.

Наст. Дѣйствительно, стоитъ объ этомъ говорить.

Вел. Кн. Вотъ. Когда вы меня просите читать какую-нибудь книгу въ мои часы отдохновенія, я всегда это исполняю, не смотря на то, что это вовсе меня не забавляетъ. Впредь я не буду этого дѣлать никогда.

Наст. Что-же мнѣ дѣлать ? Есть двѣ пословицы : *О вкусахъ не спорятъ и Не заставишь осла пить, когда ему не хочется.*

Вел. Кн. Я потерялъ время, во 1-хъ не съѣвши своего хлѣба, во 2-хъ читая въ *рекреаціонные часы* скучныя сочиненія, которыя вы мнѣ указали. Впредь я буду читать комедіи.

Le Pr. C'est bien là cracher en l'air pour le recevoir sur le nez. Vous lirez ce qu'on vous permettra de lire. Au surplus si vous voulez être un zéro vous le pouvez sans peine.

Le G. Duc. Puisque vous ne voulez point me faire de plaisirs, pourquoi vous en ferois-je ?

Le Pr. Il me paroît que vous êtes de mauvaise humeur. En vérité c'est à bon marché. Vous ne pouvez ni me donner le savoir ni faire en sorte que je demeure un ignorant ; ainsi en prenant le parti de ne rien faire pour vous même et de jouer le Rôle d'Automate, à qui ferez vous tort si non à vous même ?

Le G. Duc. Oui : ces livres sont si ennuyeux que je ne les lisois que pour vous obliger.

Le Pr. Et moi je ne vous ai pas la moindre obligation. Il est triste de ne pouvoir s'instruire en folâtrant. Vous verrez qu'en vous plaçant au centre d'une bibliothèque ou au milieu d'un cercle de Gens Instruits, les émanations des Livres instructifs ou des têtes habiles pénétreront dans votre cerveau, et vous rendront un habile homme sans que vous ayez eu la peine de vous en mêler.

Au surplus il ne seroit pas mal d'écrire notre dialogue.

Le 29^e May.

Moi sous signé ait manti pour couvrir ma paresse et me tirer d'affaire, en pretendant n'avoir pas eu un moment pour executer ce qui m'étoit prescrit depuis 2 jours, tandis que mon frere a executé les mêmes choses et dans le même intervalle de tems ; par contre j'ai bagnaudé, bavardé, et me suis conduit depuis le comencement de la semaine en homme destitué d'émulation, insensible à la honte et aux reproches.

Наст. Вотъ это уже будетъ плевать кверху, чтобы получить плевокъ на носъ. Вы будете читать то, что вамъ позволять читать. Впрочемъ, если вы хотите быть нулемъ, это очень легко.

Вел. Кн. Если вы не хотите мнѣ доставить удовольствія, зачѣмъ я буду доставлять вамъ ?

Наст. Мнѣ кажется вы не въ духѣ. И право, это того не стоитъ. Вы не можете ни дать мнѣ познанія, ни сдѣлать чтобы я былъ невѣждой, и такъ если вы намѣрены ничего не дѣлать для самого себя и разыгрывать роль автомата, кому же вы повредите какъ не себѣ-же ?

Вел. Кн. Да, эти книги такъ скучны, что я читалъ ихъ только, чтобы вамъ угодить.

Наст. А я вамъ за это нисколько не благодаренъ. Жаль что нельзя учиться шуга. Вы увидите, что ставъ въ центрѣ библіотеки или посреди образованныхъ лю-

Je me console au reste en étant persuadé j'en saurois toujours autant que les hommes de ma condition que je ne voudrois pas offenser en acquiesçant trop de connoissance.

12 — 15. Собственноручныя письма Великаго Князя Александра Павловича, безъ годовъ и чиселъ.

12. Monsieur de la Harpe. Je vous demande pardon de ce que je vous incommode.

Je vous prie de me dire pourquoi m'avez vous envoyé mon vieux journal; est-ce pour le refaire de nouveau ou pour le corriger.

Alexandre.

Рукою Лагарпа, на томъ же листѣ:

«L'ancien Journal doit vous servir de *direction*, pour refaire le nouveau, et il va sans dire qu'il ne faut pas s'en tenir à le copier. Observés l'orthographe, et avant que de coucher vos idées sur le papier, mettez-les en ordre. Comme vous pouvez faire tout cela, je ne dois avoir aucun égard aux négligences et *je regarderai comme non fait ce qui l'aura mal été* — mais j'espère que vous préférerez employer vos facultés à des occupations raisonnables et que vous vous convaincrés qu'avec ses forces il est peu de choses dont on ne vienne pas à bout.»

R. s. v. p.

дей, испаренія поучительныхъ книгъ или умныхъ головъ проникнуть въ вашъ мозгъ и сдѣлають изъ васъ смышленнаго человѣка, такъ что вамъ не будетъ надобности заботиться о томъ.

Впрочемъ, не дурно-бы записать нашъ разговоръ.

Я нижеподписавшійся солгалъ чтобы скрыть свою лѣнь и вышутаться увѣряя, что мнѣ некогда было исполнить того, что было мнѣ задано уже два дня, тогда какъ братъ мой исполнилъ тоже самое въ тоже время; я напротивъ шалилъ, болталъ и велъ себя съ самаго начала недѣли какъ человѣкъ лишенный рвенія, нечувствительный къ стыду и упрекамъ.

Я утѣшаюсь Впрочемъ будучи убѣжденъ, что всегда буду знать столько же, сколько люди равнаго со мною положенія, которыхъ я не захочу обижать слишкомъ большими съ моей стороны познаніями.

12. Господинъ де-ла-Гарпъ, извините если я васъ безпокою. Прошу васъ сказать мнѣ для чего вы мнѣ прислали старый мой журналъ, долженъ-ли я его передѣлать вновь или исправить?

Александръ.

«Старый журналъ долженъ вамъ служить *руководствомъ*, чтобы передѣлать новый и само собой разумѣется, что недостаточно его переписать. Наблюдайте правописание и прежде чѣмъ передать на бумагу мысли ваши, приведите ихъ въ порядокъ. Такъ какъ вы можете все это сдѣлать, я не буду извинять нерадѣніе и *буду считать вовсе не исполненнымъ то, что будетъ сдѣлано дурно*; но я надѣюсь, что вы предпочтете употребить ваши способности на занятія разумныя и что вы убѣдитесь, что нѣтъ того, чего бы нельзя было достигнуть собственными силами.»

13. Monsieur de la Harpe! Je me repend infiniment de vous avoir contrarié et desobei tantôt. Je vous en demande pardon. Daignez me pardonner cette faute; vous pouvez être assuré qu'elle ne provenoit que de la peine que je ressantois de m'avoir mis dans le cas de me faire dire que j'avais menti. Au reste vous pouvez être assuré que je suis avec le plus profond respect

Monsieur

votre tres humble et tres obeissant serviteur

Alexandre.

14. Monsieur, je vous prie faites moi la grace de revenir je vous assure que je n'y ai pas été une demie heure et je vous assure aussi que je n'y ai pas été pour rien je vous supplie de me pardonner je vous assure que je tacherais de reparer le tems perdu.

Alexandre.

15. Monsieur de la Harpe, je suis bien fâché que vous avez de moi l'opinion que vous avez écrit sur la table. Je tacherais de toutes ma forces que vous ne l'avez plus.

Vous avez dit a une persone que je suis arrogant. Si je le suis je vous en demande pardon et surtout de ce que j'ai été paresseux. Je tacherais de me corriger de ces deux choses.

Письма №№ 12—15, писаны почеркомъ, едва только вышедшимъ изъ дѣтскаго, т. е. не твердо и крупно.

16. Собственноручная замѣтка Великаго Князя Александра Павловича о своихъ недостаткахъ.

Je suis table rase pour tout ce qui est émulation et desir d'apprendre et pourvû que j'aye à boire et à manger, que je puisse jouer comme un

13. Господинъ де-ла-Гарпъ! Я очень раскаяваюсь, что я вамъ сдѣлалъ неприятность давича и былъ непослушенъ. Прошу васъ меня простить. Простите мнѣ эту вину; вы можете быть увѣрены, что причиною ея была только скорбь, что я поставилъ себя въ такое положеніе, что мнѣ сказали, что я солгалъ. Впрочемъ, вы можете быть увѣрены что я есмь съ глубочайшимъ почтеніемъ

вашъ покорнѣйшій слуга Александръ.

14. Прошу васъ, сдѣлайте милость вернитесь. Увѣряю васъ, что я выходилъ не болѣе какъ на полчаса и не напрасно. Умоляю васъ простить меня, увѣряю васъ, что я буду стараться нагнать потерянное время.

Александръ.

15. Господинъ де-ла-Гарпъ, очень сожалѣю, что вы обо мнѣ того мнѣнія, какое написали на столѣ. Всѣми силами буду стараться, чтобы вы его болѣе не имѣли.

Вы сказали кому-то, что я надмененъ. Если это такъ, то прошу васъ простить меня, а особенно въ томъ, что я былъ лѣнивъ. Постараюсь исправиться и отъ того и отъ другаго.

16. Я рѣшительно неспособенъ ни къ какому соревнованію и желанію учиться

enfant de 6 ans et bavarder comme un Perroquet, je ne suis en peine de rien. Je serai toujours assez habile; pourquoi donc me donnerois-je la peine de le devenir? *Les princes tels que moi savent tout sans avoir rien appris.*

le 15^{me} Juillet.

Безъ обозначенія года, 15 Юля. Писано довольно твердымъ почеркомъ, но не столь еще мелкимъ какъ письма съ помѣтою 1794 года.

17. Monsieur, je suis bien fâché de vous savoir incomodé et desire bien sincerement vous revoir en bonne santé au plutôt. Je ne vous ai pas envoyé hier mon extrait car il n'a pas été fait encore quoique j'ai travaillé jusqu'à huit heures du soir, mais par contre j'ai executé tout ce que vous m'avez envoyé de Géometrie et j'ai lu le règne de Charlemagne dans Shmith. En vous souhaitant une prompte reconvalescence je suis

votre tres humble et tres obeissant serviteur

Alexandre.

ce Vendredi au matin.

На конвертѣ: А Monsieur Monsieur de la Harpe.

Писано почеркомъ почти окончательнo сформированнымъ, но безъ года и числа.

18. La raison pour laquelle je vous ai fait avertir, Monsieur de la Harpe, est qu'il y a un concert d'amateurs aujourd'hui dans l'Hermitage, et que ma femme devant chanter elle doit prendre une repetition avec quelques dames ainsi il faudra que j'y assiste. Pour l'après dîner je crois guere que nous en ayons le temps; ainsi le mieux serait de ne pas venir.

Рукою Лагарпа: Pour S. A. I. Monseigneur le Gr.-Duc Alexandre; и помѣтка 1794.

19. Je sens, Monsieur de la Harpe, toute la validité de vos raisons et je vous assure que je vous en porte une reconnoissance bien sincère. Loin de les trouver *une prêche* comme vous le dites elles me font voir l'amitié que vous avez pour moi; soyez assuré que la mienne est bien vraie pour vous.

и лишь бы я ѣлъ и пилъ, могъ играть какъ 6-ти лѣтній ребенокъ и болтать какъ попугай, мнѣ ничего болѣе не нужно. Я все-таки буду довольно смышленъ; къ чему же мнѣ стараться? *Принцы подобные мнѣ знаютъ все, ничему не учась.*

17. Очень сожалѣю, что вы нездоровы и душевно желаю видѣть васъ какъ можно скорѣе здоровымъ. Я не послалъ вамъ вчера моей выписки, потому что она еще не была сдѣлана, хотя я работалъ до восьми часовъ вечера; но зато и исполнилъ все что вы мнѣ прислали изъ Геометрiи и прочелъ царствование Карла Великаго у Шмидта. Желая вамъ скорого выздоровленiя, остаюсь

вашъ покорнѣйшiй слуга Александръ.

18. Я приказалъ предупредить васъ, господинъ де-Лагарпъ, потому что такъ какъ нынче въ Эрмитажѣ концертъ любителей и жена моя будетъ пѣть, то ей нужно репетировать съ нѣкоторыми дамами и я долженъ буду присутствовать. Послѣ обѣда едва-ли мы будемъ имѣть время; поэтому лучше бы было не приходить.

19. Господинъ де-Лагарпъ, я чувствую всю законность вашихъ причинъ и увѣ-

Venons au fait. La raison qui m'a empêché de reprendre mes occupations avec vous, vous la connoissez. Vous sentez fort bien qu'étant surtout nouvellement marié je ne peux pas laisser ma femme toute seule chez elle étant malade car cela seroit me l'alliener. Mais pour ce que vous dites de l'oisiveté; je vous assure que je ne le suis presque jamais. L'opinion que le public avoit de la grossesse de ma femme est fausse.

Comme elle se porte beaucoup mieux et quelle va sortir vendredi jour des Rois par consequent je suis a vous depuis la semaine prochaine, car je crois qu'il ne vaut pas la peine de commencer samedi, car vendredi il y a un bal dans la chambre du trône et je ne répons pas que le lendemain je ne puisse dormir trop longtems. Ainsi donc a mercredi prochain pour sur. A moins de quelques accidens facheux dont je ne peux répondre, mais si tout est en ordre soyez sur que mercredi je vous attends.

Adieu Monsieur de la Harpe portes vous bien

Alexandre.

Рукою Лагарпа помѣчено: Du G.-D. Alex. 1794.

20. Mon cher Monsieur de la Harpe, je vous demande un million de pardons je suis obligé encore aujourd'hui de vous faire fau bon. J'espere que vous l'excuserez, car cela provient de ce que ma femme ne se porte pas trop bien et quelle a été obligée de prendre médecine, et je ne voudrois pas la quitter (слово не разобрано) je vous prie a une autre fois. Je comte

ряю васъ, что искренне вамъ за это признателенъ. Я не только не считаю ихъ *проповѣдью*, какъ вы говорите, но они мнѣ доказываютъ всю вашу дружбу ко мнѣ; будьте увѣрены, что и моя дружба къ вамъ вполне искренна.

Но къ дѣлу. Причина помѣшавшая мнѣ возобновить съ вами мои занятія вамъ извѣстна. Вы очень хорошо понимаете, что особенно будучи недавно женатъ я не могу оставлять жену больную одну; это значило бы отчуждать ея расположеніе. Но что вы говорите о праздности, то увѣряю васъ, что я никогда не празденъ. Мнѣніе публики о беременности жены моей ложно.

Такъ какъ здоровье ея гораздо лучше и она выйдетъ въ Пятницу — въ Крещеніе, то съ будущей недѣли я вашъ; я думаю не стоитъ начинать въ Субботу, потому что въ Пятницу будетъ балъ въ Тронномъ залѣ и я не ручаюсь, что на другой день не буду долго спать. И такъ въ будущую Середу навѣрное. Если ничего не случится непредвидѣннаго, за что не могу отвѣчать и если все будетъ въ порядкѣ, будьте увѣрены, что я васъ жду въ Середу.

Прошайте, господинъ де-Лагарпъ, будьте здоровы. Александръ.

20. Любезный господинъ де-Лагарпъ, прошу у васъ миллионъ извиненій, нынѣ опять не могу сдержать слова. Надѣюсь, что вы мнѣ простите, ибо это происходитъ отъ того, что жена моя больна должна была принимать лѣкарство и я не желалъ бы ее оставлять одну.... Прошу васъ отложить до другаго раза. Я тѣмъ болѣе разсчи-